

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 765/2006**z 18. mája 2006****o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

Lukašenka a niektorých predstaviteľov Bieloruska, ktorí boli na tento účel identifikovaní, by sa mali zmraziť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2006/362/SZBP z 18. mája 2006, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/276/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Európska rada vyjadrila 24. marca 2006 ľútosť nad neschopnosťou bieloruských orgánov splniť záväzky OBSE súvisiace s demokratickými voľbami, dospela k záveru, že prezidentské voľby z 19. marca 2006 boli poznačené výraznými nedostatkami a odsúdila počin bieloruských orgánov, ktoré v tento deň zatýkali pokojných demonštrantov vykonávajúcich svoje legitímne právo pokojne sa zhromažďovať s cieľom vyjadriť protest proti priebehu prezidentských volieb. Európska rada preto rozhodla, že proti tým, ktorí sú zodpovední za porušenie medzinárodných volebných noriem, by sa mali uplatniť reštriktívne opatrenia.

(2) Rada sa preto 10. apríla 2006 rozhodla prijať reštriktívne opatrenia proti prezidentovi Lukašenkovi, bieloruskému vedeniu a predstaviteľom zodpovedným za porušenie medzinárodných volebných noriem a medzinárodných právnych predpisov o ľudských právach, ako aj za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii. Na tieto osoby by sa mal vzťahovať zákaz udeľovania víz a ďalšie možné ciele opatrenia.

(3) V Spoločnej pozícii 2006/362/SZBP sa ustanovuje, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje prezidenta

(4) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy a preto, najmä na účely zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektami vo všetkých členských štátoch, sú na ich vykonávanie, pokiaľ ide o Spoločenstvo, potrebné právne predpisy Spoločenstva. Na účely tohto nariadenia, by sa za územie Spoločenstva mali považovať územia členských štátov, na ktorých sa uplatňuje zmluva podľa podmienok stanovených v zmluve.

(5) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia. Sankcie musia byť primerané, účinné a odrádzajúce.

(6) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia ustanovené v tomto nariadení boli účinné, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú, ale neobmedzujú sa iba na:

a) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a ďalšie platobné nástroje;

b) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;

⁽¹⁾ Pozri stranu 45 Ú. v. EÚ.

- c) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane cenných papierov a akcií, certifikáty predstavujúce cenné papiere, dlhopisy, vlastné zmenky, záruky, obligácie a zmluvy o odvodených cenných papieroch;
- d) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnotu akumulovaných alebo vytváraných aktívami;
- e) úver, právo započítať pohľadávku, záruky, zábezpeky splnenia zmluvy alebo ďalšie finančné záväzky;
- f) akreditívy, konosamenty, kúpne zmluvy;
- g) dokumenty preukazujúce podiel na fondoch alebo finančných zdrojoch;
2. „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, zmene, použitiu, prístupu k finančným prostriedkom alebo zaobchádzaniu s nimi akýmkoľvek spôsobom, ktorý by viedol k zmene ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo k inej zmene, ktorá by umožnila použitie týchto finančných prostriedkov vrátane správy portfólia;
3. „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné alebo nehmotné, hnutelné alebo nehmotné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
4. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa, ale neobmedzuje sa iba na ich predaj, prenájom alebo založenie.
5. „územie Spoločenstva“ sú územia členských štátov, na ktorých sa uplatňuje zmluva podľa podmienok stanovených v tejto zmluve.

Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastní, majú v držbe, alebo kontrolujú prezident Lukašenko ako všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastní, majú v držbe alebo kontrolujú niektorí ďalší predstavitelia Bieloruska zodpovední za porušenie medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb v Bielorusku 19. marca 2006 a za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, a s nimi spojené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I, sa zmrazujú.
2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesmú sprístupniť, priamo ani nepriamo, fyzickým ani práv-

nickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

Článok 3

1. Príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe II môže povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považuje za vhodné, potom, ako určí, že dotknuté finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) potrebné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe I a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov, vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poisťného a poplatkov za verejnoprospešné služby,
- b) určené výlučne na platbu primeraných honorárov odborníkov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb, alebo
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

2. Ak príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe II rozhodne, že uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, oznámi dôvody, na základe ktorých dospel k rozhodnutiu, že by malo byť udelené osobitné povolenie, ostatným príslušným orgánom a Komisii najmenej dva týždne pred týmto povolením, aby získal predbežné stanovisko k návrhu povolenia. Dva týždne po oznámení a na základe takých podmienok, ktoré považuje za vhodné, môže povoliť uvoľnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

3. Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

Článok 4

1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje na pripisovanie na zmrazené účty

- a) úrokov alebo iných výnosov na týchto účtoch; alebo

- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať ustanoveniam tohto nariadenia,

pod podmienkou, že na každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

2. Článok 2 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v EÚ, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname, aby pripisovali sumy na zmrazené účty, ak budú všetky takéto sumy, pripísané na takéto účty, taktiež zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto prevodoch bezodkladne informuje príslušné orgány.

Článok 5

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy týkajúce sa predkladania správ, dôvernosti údajov a služobného tajomstva, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) bezodkladne poskytujú akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako napríklad účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 2, príslušným orgánom členských štátov uvedeným v prílohe II, v ktorých majú bydlisko alebo sú umiestnené, a odovzdávajú tieto informácie Komisii buď priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov;

- b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými v prílohe II pri každom overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré dostane Komisia priamo, sú prístupné príslušným orgánom dotknutého členského štátu.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa používajú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.

Článok 6

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie prístupnosti finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov vykonané v dobrej viere na základe toho, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nie

je dôvodom na vznik nijakej zodpovednosti fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré takto konajú, alebo jeho riaditeľov či zamestnancov, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nedbanlivosti.

Článok 7

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, predovšetkým informácie týkajúce sa problémov s porušovaním a presadzovaním a informácie o rozhodnutiach vnesených vnútroštátnymi súdmi.

Článok 8

Komisia je splnomocnená:

- a) meniť a dopĺňať prílohu I na základe rozhodnutí prijatých v súvislosti s prílohou IV k spoločnej pozícii 2006/276/SZBP; a

- b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 9

1. Členské štáty ustanovia predpisy o sankciách uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa vykonávali. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Členské štáty oznamujú tieto predpisy Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú Komisii každú následnú zmenu a doplnenie.

Článok 10

Toto nariadenie sa uplatňuje:

— v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru,

— na palube lietadiel alebo plavidiel, ktoré patria do jurisdikcie členského štátu,

— na akúkoľvek fyzickú osobu, ktorá sa nachádza na území Spoločenstva alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu,

— na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s každou podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Spoločenstva.

Článok 11

— na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu,

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. mája 2006

Za Radu
predseda
Franz MORAK

PRÍLOHA I

Zoznam osôb uvedený v článku 2

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, Vitebská oblasť	prezident
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinská oblasť	vedúci prezidentskej kancelárie
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimiraua)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk	zástupkyňa vedúceho prezidentskej kancelárie
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev	tajomník zodpovedný za médiá a ideologické otázky, prezidentská kancelária
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Rusko, dnešný Sergijev Posad)	spolupracovník a vedúci centrálneho oddelenia pre ideologické otázky, prezidentská kancelária
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Votnja Byxovskogo rajona Mogilevskoy oblasti	minister školstva
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonošči, Vygoňoši, Brestskaya oblasť	minister pre informácie
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov	minister spravodlivosti
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lianidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Nemecko	člen hornej snemovne parlamentu; riaditeľ štátnej televíznej a rozhlasovej spoločnosti
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Каноплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, d. Akulinicy Mogilev- skogo rajona	predseda dolnej snemovne parlamentu
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk	predseda zahraničného výboru hornej snemovne
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhieï Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usochi, Mogilevská oblasť Усохи Кличевского района Могилевской области	predseda zahraničného výboru dolnej snemovne

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Ďatlovo, Grodnianská oblasť, Дятлово Гроднен- ской области	člen hornej snemovne, predseda BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Neviňany, Minská oblasť Невиняны Вилей- ского р-на Минской обл	zástupca ústrednej volebnej komisie
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minská oblasť) Косу́та Минской области	generálny prokurátor
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Олег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			riaditeľ odboru pre sociálne organizácie, strany a MVO, ministerstvo spravodlivosti
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			poradca odboru sociálnych organizácií, strán a MVO ministerstva spravodlivosti
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Riazanská oblasť, Rusko	prvý podpredseda hospodárskeho súdu
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Раўцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			sudkyňa obvodu Moskva v Minsku
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			sudca obvodu Partizanskij v Minsku
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			zástupca generálneho prokurátora
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudiči, Mogilevská oblasť, Здудичи Светлогор- ского района Гомельской области	predseda KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			prvý tajomník KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov	prezident Federácie odborových zväzov

Meno a priezvisko (slovenský prepis)	Meno a priezvisko (bieloruský pravopis)	Meno a priezvisko (ruský pravopis)	Dátum narodenia	Miesto narodenia	Funkcia
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			predseda volebnej komisie Brestskej oblasti
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			predseda volebnej komisie (CEC) Gomelskej oblasti
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minská oblasť	predseda volebnej komisie (CEC) Grodnianskej oblasti
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuzneck, Rusko Новокузнецк Кемеровской области, Россия	predseda volebnej komisie (CEC) Minska
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			predseda volebnej komisie (CEC) Minskej oblasti
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			predseda volebnej komisie (CEC) Mogilevskej oblasti
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			predseda volebnej komisie (CEC) Vitebskej oblasti
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Grodnianska oblasť	štátny tajomník Bezpečnostnej rady
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsko	veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia Ministerstva vnútra (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956		minister vnútra
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsko (Minská oblasť)	predsedníčka Ústrednej volebnej komisie
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsko (Minská oblasť)	veliteľ, jednotka zvláštneho nasadenia (OMON), ministerstvo vnútra

PRÍLOHA II

Zoznam príslušných orgánov

BELGICKO

Pokiaľ ide o zmrazenie finančných prostriedkov, poskytovanie finančných prostriedkov a finančnej pomoci:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřichská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NEMECKO

Pokiaľ ide o finančné prostriedky:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-69) 70 90 97 38 00

Pokiaľ ide o hospodárske zdroje:

— pre informácie o hospodárskych zdrojoch podľa článku 5
Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel. (49-03018) 6 15-9
Fax (49-03018) 6 15-53 58
E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— pre povolenia týkajúce sa hospodárskych zdrojov podľa článku 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680500
Fax: +372 6680501

GRÉCKO

A. Zmrazenie majetku

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Obmedzenia vývozu – dovozu

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ŠPANIELSKO

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel (34) 91 3 49 38 60
Fax (34) 91 4 57 28 63
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel (34) 91 209 95 11
Fax (34) 91 209 96 56

FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55
Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRSKO

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353) 1 434 4000
Fax (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel. (353) 1 408 21 92
Fax (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel. (353) 1 631 25 34
Fax (353) 1 631 25 62

TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel. (39) 06 3691 3645
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201
Fax Nr. (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests

Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

LITVA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

LUXEMBURSKO

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478-2712
Fax (352) 47 52 41

MAĎARSKO

Článok 4
Ministry of Economic Affairs and Transport –
Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal

Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Článok 7

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: +36-1-443-5554

Článok 8

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

HOLANDSKO

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
tel: 050-523 2600
fax: 050-523 2183

Minister van Financiën

Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20-73 99

POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
 Generalny Inspektor Informacji Finansowej
 ul. Świętokrzyska 12
 PL-00-916 Warszawa
 Tel. (48 22) 694 59 70
 Faks (48 22) 694 54 50

PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
 Largo do Rilvas
 P-1350-179 Lisboa
 Tel. (351) 21 394 60 72
 Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
 Internacionais
 Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
 P-1100 Lisboa
 Tel. (351) 21 882 32 40/47
 Fax (351) 21 882 32 49

SLOVINSKO

Bank of Slovenia
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministry of Finance
 Župančičeva 3
 1502 Ljubljana
 Tel: +386 (1) 369 66 31
 Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
 Prešernova 25
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 20 00
 Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií SR
 Štefanovičova 5
 P.O. BOX 82
 817 82 Bratislava
 tel: 00421 2 5958 1111
 fax: 00421 2 5249 3048

FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
 PL/PB 176
 FI-00161 Helsinki/Helsingfors
 Tel. (358-9) 160 05
 Fax (358-9) 16 05 57 07

ŠVÉDSKO

Článok 3

Försäkringskassan
 SE-103 51 Stockholm
 Tífn (46-8) 786 90 00
 Fax (46-8) 411 27 89

Články 4 a 5

Finansinspektionen
 Box 6750
 SE-113 85 Stockholm
 Tífn (46-8) 787 80 00
 Fax (46-8) 24 13 35

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

HM Treasury
 Financial Sanctions Unit
 Financial Crime Team
 1, Horse Guards Road
 London SW1A 2HQ
 United Kingdom
 Tel. (44-207) 270-5977
 Fax (44-207) 270-5430

Bank of England
 Financial Sanctions Unit
 Threadneedle Street
 London EC2R 8AH
 United Kingdom
 Tel. (44-207) 601 4607
 Fax (44 207) 601 4309

For Gibraltar:

Chief Secretary
 Government Secretariat
 No 6 Convent Place
 Gibraltar
 Tel. (350) 75707
 Fax (350) 5875700

Adresa na posielanie informácií Európskej komisii:

European Commission
 DG External Relations
 Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in
 CFSP
 Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
 CHAR 12/106
 B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
 e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
 Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76
 Fax: (32 2) 299 08 73